



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Georges Legrain an Adolf Erman

Legrain, Georges

Karnak, 20.12.1898

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-87668](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-87668)

Kamak. 20.XII. 98

Mon cher Maître

Je vous remercie beaucoup de votre
si aimable lettre et Madame Légrain
et moi nous réjouissons beaucoup de
penser faire bientôt votre connaissance.
Je serais tout à fait enchanté de
vous voir à Kamak et de vous
montrer le résultat de mes trois
précédentes années de fouilles.

Je viens, voici quatre jours, de
tentar et réparer la chaire qui était
la plus difficile au point de vue
technique à Kamak: le redressement
de la Colonne Penchée.

Dès les premiers jours de mon arrivée
ici, M. de Morgan et moi avions
jugé sa situation comme si dangereuse
pour le temple que sa consolidation
par son redressement avaient été mis à

l'étude.

Ce n'était pas chose facile se
vous assure. Il y avait surtout
les deux pierres de l'architrave
22 et 23000 Kilogs. qui menaçaient
de glisser et qui glisèrent voici
deux ans quand heureusement,
nous avions élevé sous la colonne
une colline artificielle de terre
assez forte pour arrêter sa chute
totale.

Restait le redressement. Tout
l'hiver Semier j'ai rédigé les
mémoires, tracé des plans, dressé
des devis et enfin, voici trois
semaines je commençais l'établisse-
ment d'un plan incliné qui
partant de la plaine au nord
du mur de Seti 1^{er} atteignait
à 80 mètres de là le haut de la
Colonne Penchée.

Samédi 17, enfin, j'ai eu fini
de disposer mes engins, et ai enlevé
les deux architraves sans le moindre
incident, avec succès complet.

La colonne, en jouti sans la terre, n'a
même pas bougé d'un millimètre!

Hier j'ai descendu la 1^{re} pierre de
l'arcitrave. Elle est maintenant dans
la plaine. La seconde viendra demain,
puis tous les morceaux de la colonne
prendront le même chemin pour
aller prendre place aux endroits déjà
designés.

Ceci fait, je retirerai de la Salle
Hypostyle tous les blocs épars,
les colonnes écroulées (au nombre de
9) et, ^{ensuite} ~~ceci fait~~, ramènerai par
le même plan incliné toutes les
pierres à leur place primitive.

J'espère dans trois ou quatre mois
avoir ^{ainsi} terminé la restauration et
la consolidation de la partie
nord de la Salle Hypostyle. La
partie sud sera faite l'an prochain.

Vous le voyez, mon cher Maître,
je fais de l'égyptologie à ma
façon mais j'espère par mon travail
me rendre utile un peu et souvent

S'auni beaux monuments.

Vous venez, s'ailleurs, bientôt
par vous même quels grands
changements se sont produits
ici depuis votre dernière venue.

Veuillez agréer, par anticipations,
mes meilleurs vœux et ceux de
ma femme pour l'année qui
va bientôt commencer et croire
à mon respectueux dévouement

Legrain

P.S. J'oublierai de vous dire que, si
pour votre Dictionnaire quelques
travaux pens étaient utiles à
Kamak je les ferai faire ou les
fais moi-même de mon mieux

Legrain

B